



**XL OLIMPIADA JEZYKA FRANCUSKIEGO
ZAWODY DRUGIEGO STOPNIA
13 STYCZNIA 2017**

KLUCZ do zadań pisemnych

**W razie jakichkolwiek wątpliwości prosimy o niepodejmowanie samodzielnych decyzji dotyczących punktacji, lecz o pilny kontakt mailowy lub telefoniczny z Sekretarzem KG OJF.
Dziękujemy za współpracę !**

**TEST GRAMATYCZNO-LEKSYKALNY
(MAKSYMALNIE 30 PUNKTÓW)**

I. Za każdą prawidłową odpowiedź 0,5 pkt. Maksymalnie 5 pkt.

- | | |
|---------------------------------|--------------------------|
| 1. B (objectives) | 6. A (la passion) |
| 2. A (supérieure) | 7. C (apprécient) |
| 3. B (soignées) | 8. B (soumis) |
| 4. C (la réglementation) | 9. A (fourrages) |
| 5. B (atteint) | 10. C (d'antan) |

II. Po 0,5 pkt za każdą poprawną odpowiedź, tj. maksymalnie 5 pkt.

- | | |
|----------------|--------------|
| 1. refaire | 6. pièce |
| 2. destruction | 7. s'asseoir |
| 3. magasin | 8. vilain |
| 4. pleurer | 9. cadeau |
| 5. automate | 10. égaliser |

III. Za prawidłową formę przyznajemy 1 punkt. Maksymalnie 10 pkt.

UWAGA! W tym ćwiczeniu 1 punkt przyznajemy jedynie za FORMĘ W PEŁNI POPRAWNĄ, tj. taką, która respektuje ortografię, kolejność poszczególnych elementów zdania, właściwy czasownik posiłkowy i uzgodnienia.

1. s'est permis = 1 pkt.
2. ayez pu = 1 pkt.
3. auras obtenu / obtiendras = 1 pkt.
4. s'est inscrite/s'était inscrite = 1 pkt. + n'est pas venue / n'était pas venue = 1 pkt.
(jeśli pierwszy czasownik jest w p. composé, drugi również musi być w p. composé – przeciwnym razie – nie zaliczamy punktu za drugi czasownik)
5. me faisais / je me suis fait/ je me ferai/ je vais me faire = 1 pkt.
6. s'asseyaient / s'assoiaient / s'asseient /s'assoient = 1 pkt.
7. pleut / pleuvra/ va pleuvoir = 1 pkt.
+ preniesz = 1 pkt.
8. était venu(e) = 1 pkt

IV. Za prawidłową formę przyznajemy 0,5 pkt. Maksymalnie 5 pkt.

- | | |
|----------------|-----------------------|
| 1. a. certains | 6. c. pour laquelle |
| 2. b. dès | 7. a. face |
| 3. c. auquel | 8. c. Quelques-uns |
| 4. a. Que de | 9. a. en effet |
| 5. a. selon | 10. a. Allons-nous-en |

V. Przyznajemy po 0,5 pkt. za każde poprawnie zbudowane zdanie, w którym zaakcentowano podkreślone słowa. Maksymalnie 5 pkt.

1. *C'est du chocolat que* nous mangeons souvent.
2. *C'est à ma tante que* j'ai offert un cadeau.
3. *C'est lui qui* nous a dit toute la vérité.
4. *C'est du saxophone que* joue notre ami.
5. *C'est ta façon de parler qu'*elles n'ont pas aimée.
6. *C'est le directeur qui* a annoncé la nouvelle à ses employés.
7. *Ce sont les fromages français que* vous préférez.
8. *C'est toi qui* as vu tout l'accident ?
9. *Ce sont les œuvres de cet artiste que* j'ai toujours admirées.
10. *C'est de leurs travaux scientifiques* qu'ils parlent avec passion.

**ROZUMIENIE ZE SŁUCHU
(MAKSYMALNIE 10 PUNKTÓW)**

Przyznajemy po 1 punkcie za każdą poprawną odpowiedź, łącznie maksymalnie 10 pkt. W tym ćwiczeniu nie ma odpowiedzi „częściowo poprawnych”, nie ma więc „połówek” punktów.

Vocabulaire difficile :

supplanter = remplacer

déconvenue (f.) = désillusion, déception

envahissant = qui attaque, qui s'introduit dans la vie personnelle et/ou dans l'intimité

réfractaires (m.pl.) = opposants, adversaires

		VRAI	FAUX	On ne sait pas
1.	L'hôtel qui ouvrira prochainement au Japon n'emploiera que des robots.		X	
2.	Les robots vont ressembler à des femmes.	X		
3.	On teste des robots qui travailleront pour les services d'incendie.	X		
4.	Le robot Pepper vend différentes boissons.		X	

5.	Il y a des robots qui travaillent dans les vignes en France.			X
6.	La crainte de la déshumanisation causée par la présence massive des robots est réelle.	X		
7.	On travaille sur des robots qui pourraient reconnaître les émotions humaines.	X		
8.	L'introduction des robots va entraîner l'augmentation du chômage.			X
9.	L'intelligence artificielle devrait faire peur.		X	
10.	Les robots suscitent des craintes comme c'était le cas pour d'autres innovations technologiques.	X		

Transkrypcja nagrania:

Technologie : faut-il avoir peur des robots ?

Jérôme Colombain – L'été prochain ouvrira au Japon un hôtel un peu particulier / certains employés chargés d'accueillir les clients seront des robots / des robots à visage humain / d'allure féminine / qui seront toujours disponibles / toujours de bonne humeur et qui parleront quatre langues / et ce n'est pas tout / pour faire le ménage / les femmes de chambre de cet hôtel japonais seront également assistées par des robots / pendant ce temps-là, la police de Floride teste / elle / un robot policier tandis que l'*US Navy* est en train de mettre au point un robot pompier qui ne craindra ni la fumée ni la chaleur / bref / les robots / les vrais / commencent à faire leur apparition ici et là / on peut citer également le robot Pepper qui accueille les clients dans les magasins de capsules de café / toujours au Japon / ou encore ce robot tracteur / ça c'est en France / qui assiste les agriculteurs en arrachant les mauvaises herbes au milieu des plans de salades / les robots sont en approche / il va falloir apprendre à vivre avec / oui mais seulement voilà / tout cela forcément peut faire un peu peur / trois raisons principales d'avoir peur / d'abord / la crainte de la déshumanisation / l'avantage d'un robot / c'est qu'il est toujours disponible / mais les conversations au guichet avec une machine conduiront sûrement à des déconvenues / c'est pour éviter cela que des entreprises / comme par exemple la franco-japonaise Aldebaran / travaillent sur l'interaction et la communication avec des robots de compagnie qui bougent les bras quand ils parlent / et qui sont même capables de détecter nos émotions / deuxième motif de crainte / elle est d'ordre économique / c'est la peur du chômage généré par les robots / on estime en effet que la robotisation pourrait détruire 3 millions d'emplois en France d'ici à 2025 / mais cela devrait aussi créer beaucoup d'autres emplois / la question est de savoir si l'un compensera l'autre et comment s'opérera la transition / enfin / troisième motif de crainte / l'intelligence artificielle et la perspective de robots plus intelligents que l'homme qui finiraient par le supplanter / en fait / selon les prorobots / ce n'est pas l'intelligence qui est dangereuse / mais au contraire ce serait l'absence d'intelligence / par exemple / les voitures autonomes seront probablement beaucoup plus sûres que nos voitures actuelles / bref / toute innovation technologique / dès qu'elle devient un peu envahissante / suscite des réactions / il y a eu les allergiques au portable et à Internet / et il y aura certainement les réfractaires aux robots.

D'après: FDLM 401, 2015

WYPOWIEDŹ PISEMNA
(MAKSYMALNIE 20 PUNKTÓW)

Kryteria oceniania opracowano na podst. wytycznych Centralnej Komisji Egzaminacyjnej (Warszawa 2013): *Informator o egzaminie maturalnym z języka francuskiego od roku szkolnego 2014/2015* (dostępny na stronie www.cke.edu.pl)

Wypowiedź pisemna (20 punktów)

ZADANIE	Treść	Kompozycja	Bogactwo językowe	Poprawność językowa	Razem pkt
Maksymalna liczba punktów	6	5	5	4	20
Liczba uzyskanych punktów					

SZCZEGÓŁOWE KRYTERIA OCENIANIA :

Treść (maksymalnie 6 pkt):

Piszący rozumie wybrany temat. Formułuje wypowiedź zgodną z tematem. Dostosowuje treść do formy wypowiedzi.

ROZPRAWKA (DISSERTATION, temat nr 1)

6-5 pkt = prawidłowo przedstawiony temat, trafnie sformułowana teza i antyteza; umiejętnie omówiony temat – z dobranymi, poprawnie rozwiniętymi argumentami za i przeciw; jasne podsumowanie tematu, umieszczenie go w szerszej perspektywie;

4-3-2 pkt = wypowiedź częściowo zgodna z tematem; teza i antyteza częściowo trafne; argumenty za i przeciw nie zawsze dobrze dobrane oraz/lub rozwinięte tylko częściowo lub też tylko wymienione – bez rozwinięcia; próba podsumowania tematu i/lub próba kontekstualizacji tematu;

1-0 pkt = rozprawka niezgodna z tematem ; teza i antyteza niejasno sformułowane lub nieobecne ; argumenty za i przeciw nieobecne lub podano tylko jeden argument – bez rozwinięcia ; brak podsumowania lub nie wynika ono z tekstu rozprawki, błędy logiczne w wywodzie.

LIST FORMALNY (LETTRE FORMELLE, temat nr 2)

6-5 pkt = list zawiera elementy typowe dla swej formy: odpowiedni zwrot rozpoczynający i kończący, itp.; określa we wstępie cel, w jakim został napisany; omawia zagadnienie w sposób przejrzysty i logiczny; list nie zawiera fragmentów odbiegających od tematu i/lub nie na temat;

4-3-2 pkt = list nie informuje w sposób pełny o celu, w jakim został napisany lub/oraz określa cel/powód pisania listu, ale odbiega od tematu ALBO cel nie jest określony jasno ALBO wstęp nie jest godny z treścią listu; list podaje argumenty – z rozwinięciem i uzasadnieniem częściowym lub niepełnym; list zawiera nieliczne fragmenty odbiegające od tematu i/lub nie na temat; zakończenie nie jest w pełni poprawne, np. jest zgodne z tematem ALBO treścią wypowiedzi; odbiega trochę od tematu LUB treści wypowiedzi; zastosowane zakończenie jest schematyczne LUB powtarza wstęp bardzo podobnym lub tymi samymi słowami;

1-0 pkt = brak wstępu; wstęp niezgodny z tematem, niejasny, nieczytelny, trudny do wskazania; wstęp niekomunikatywny; brak wypowiedzi w liście LUB wypowiedź nie jest

komunikatywna LUB wypowiedź nie jest związana z tematem / list bardzo pobieżnie dotyka tematu (np. podano tylko jeden argument, nie rozwijając go); brak zakończenia LUB zakończenie jest luźno związane z tematem oraz treścią wypowiedzi LUB zakończenie jest niezrozumiałe.

Kompozycja (maksymalnie 5 pkt):

Uwzględnia wszystkie części pracy (wstęp, rozwinięcie, zakończenie) oraz zachowuje odpowiednie proporcje pomiędzy nimi; graficznie wyodrębnia główne części pracy; zachowuje określoną w zadaniu objętość pracy (liczba słów, tu: 200 do 250).

5 pkt = wypowiedź spójna i harmonijna, wyraźnie podporządkowana myśli przewodniej; główne części pracy kompletne i wyodrębnione graficznie; objętość pracy w granicach określonych w poleceniu

4-3-2 pkt = wypowiedź częściowo spójna, zachowująca w tekście pewną logikę; pomija wstęp lub zakończenie lub traktuje je bardzo fragmentarycznie; wyodrębnia graficznie niektóre części pracy.

1-0 pkt = wypowiedź niespójna i niekonsekwentna, pomija dwie części pracy lub zupełnie nie zachowuje proporcji pomiędzy nimi; nie wyodrębnia graficznie głównych części pracy.

Bogactwo językowe i rejestr języka (maksymalnie 5 pkt):

Słownictwo, frazeologia oraz struktury składniowe stosowane zgodnie z tematem i formą wypowiedzi. Rejestr językowy jest adekwatny dla wypowiedzi formalnej.

5 pkt = urozmaicone słownictwo, frazeologia oraz struktury składniowe; jednorodny styl adekwatny do treści i formy. Rejestr jest poprawny dla formy i kontekstu wypowiedzi.

4-3-2 pkt = słownictwo, frazeologia oraz struktury składniowe poprawne, nieliczne powtórzenia; mało urozmaicone struktury składniowe; styl poprawny z niewielkimi uchybieniami. Rejestr języka nie w pełni jest dostosowany do formy i kontekstu wypowiedzi.

1-0 pkt = podstawowe słownictwo i frazeologia, liczne powtórzenia, jedynie podstawowe struktury składniowe; styl nieporadny, choć wypowiedź pozostaje zrozumiała. Rejestr języka nie jest odpowiedni do formy i kontekstu wypowiedzi.

Poprawność językowa (maksymalnie 4 pkt):

Struktury morfosyntaktyczne, ortografia i interpunkcja stosowane zgodnie z normą

- 4 pkt** = błędy stanowią od 0 do 5% wszystkich wyrazów
- 3 pkt** = błędy powyżej 5%, ale nie więcej niż 10% wszystkich wyrazów
- 2 pkt** = błędy powyżej 10%, ale nie więcej niż 15% wszystkich wyrazów
- 1 pkt** = błędy powyżej 15%, ale nie więcej niż 20 % wszystkich wyrazów
- 0 pkt** = błędy powyżej 20% wszystkich wyrazów

PRZY LICZENIU BŁĘDÓW bierzemy pod uwagę **błędy językowe** (gramatyczne i leksykalne), **błędy ortograficzne** oraz **błędy interpunkcyjne**, przy czym **błąd ortograficzny i interpunkcyjny liczony jest jako 0,5 błędu**.

Sumujemy te błędy i porównujemy z liczbą wyrazów w pracy, a następnie przyznajemy odpowiednią liczbę punktów, zgodnie z kryteriami podanymi powyżej.

Przykład: 10 błędów językowych, 5 błędów ortograficznych i 3 błędy interpunkcyjne w pracy = 14 błędów. W pracy liczącej 220 słów, 14 błędów to ponad 6%, co oznacza, że uczestnik otrzymuje 3 punkty za poprawność językową.

Uwaga !

1. Jeżeli wypowiedź zawiera mniej niż **160** słów, przyznaje się **0 punktów** za zakres i poprawność środków językowych.
2. Jeżeli za wypowiedź przyznano 0 punktów w kryterium treści i kompozycji, we wszystkich pozostałych kryteriach przyznaje się **0 punktów**.
3. Jeżeli wypowiedź nie zawiera w ogóle rozwinięcia (np. zdający napisał tylko wstęp), przyznaje się **0 punktów** w każdym kryterium.
4. Jeżeli za wypowiedź przyznano 1 punkt w kryterium treści i kompozycji, we wszystkich pozostałych kryteriach można również przyznać maksymalnie po 1 punkcie.

Zasady liczenia słów w wypowiedziach pisemnych (zgodnie ze wskazaniami CKE):

- Liczymy wyrazy oddzielone spacją. Przez słowo rozumie się jeden element oddzielony od innych przez dwa białe obszary / spacje np. *la maison* (2 słowa), *la maison blanche* (3 słowa), *d'ailleurs* (1 słowo), *c'est-à-dire* (1 słowo), *explique-t-il* (1 słowo).
- Jeżeli w tekście występują oznaczenia, symbole literowe, bez względu na liczbę liter stanowią one jedno słowo np. TGV = 1 słowo, SNCF = 1 słowo.
- Jeżeli w tekście występują liczby, cyfry, stanowią one jedno słowo, np. 1780 = 1 słowo. Słowny zapis traktuje się jak wyżej np. *cent vingt et un* = 4 słowa.
- Cyfry rzymskie traktuje się jak pozostałe cyfry i liczby np. *XXe* = 1 słowo, *XXe siècle* = 2 słowa.
- Data pisana słownie: *le 10 janvier 2011* = 4 wyrazy. Data pisana cyframi: *le 10.01.2011* = dwa wyrazy.
- Adres mailowy oraz numer telefonu liczy się jako jeden wyraz.